



فریدی
هموالان



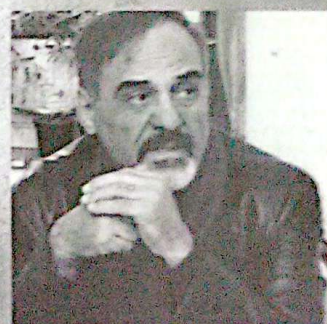
ویژه نامهی
چهاردهمین دوره
جشنواره‌ی تئاتر
گوردی سقز
شماره ۳



یوشابیه کانی
سسانوی
گوردی



کارگاه بازیگری
پرستو گلستانی



وتوویز
لنگه‌ل
د. قوشه‌ده‌بین
سادقی



اردخاند
تئاتر جوان
در سالن
انتظار



نمایش امپراتور و آنجلو

بسم الله الرحمن الرحيم

شانۆ کوردی

وێژە نامە ی چارە پارێزەر
جەشوارە ی تەاتەر کوردی سەفەر
١٧ الی ١٩ آذرماه ١٣٩٦
شماره ٣



رەزا رۆستەمی
سەر نووسەر

سەروێنار

صاحب امتیاز اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی

مدیر مسئول
علیرضا اسماعیلی

سر دبیر
رضا رستمی

شورای نویسندگان
زاهد آرمی
سوران محمدی
عادل کریمی

تایپ و ویراست
آرمان کریمی
شرمین مهملتی

خبر
نادر صالحی
هیرو شمشادی

عکس
اردشیر سعیدی
بهروز اسراری
خالد سعیدپور
سهیل رستمی

طراحی
بولتن

چاپ
اندیشه

هه‌بوون یان نه‌بوونی شانۆی کوردی!
یه‌کسی له بنهما هه‌ره گرینگه‌کانی پێ نه‌گرتنی شانۆی کوردی نه‌بوون یان کهم
بوونی ده‌قی دراماتیز کراوی کوردیه!
کاتی ده‌ق له ئارادا نه‌بێ به ئه‌رخه‌یانی یه‌وه شانۆیش ناخولقی. جگه له‌مه‌ش

شانۆ پێ پهر و باله.
زۆر شتی له ئارادایه بۆ ساز بوونی ئەم دۆخه، وه‌کوو نه‌بوونی ده‌قی زۆر به‌هیز
که‌ به‌توانی سه‌رنجی هه‌مووان بۆ خۆی رابکشی و سنوورکان تیپه‌رینی، که‌ لی‌ره‌دا
ناماژه ده‌که‌ین به‌ هه‌ندێ له‌ خاله سه‌رکه‌یه‌کانی.
به‌ره‌می روانگه‌ی نووسه‌ران و شانۆکاران ده‌قه، که‌ به‌ گه‌شتی به‌م سێ
شیواژه معامه‌له‌ی له‌گه‌ڵ ده‌که‌ن:

یه‌که‌م: هه‌ندێ له‌ نووسه‌ران ده‌ق‌ده‌قه پشت ده‌به‌ستن به‌ ئه‌ده‌بیاتی زا‌ره‌کی
خۆمالي‌وه و له‌و با‌وه‌ره‌دان لادان له‌و میراته گۆنا‌جی هه‌ره گه‌وره‌یه، ته‌وا‌وی هه‌و‌لی
خۆیان بۆ دراماتیزه‌ کردنی ئه‌ده‌بیاتی زا‌ره‌کی ده‌خه‌نه گه‌ر و له‌و با‌وه‌ره‌دان که
شانۆی کوردی ته‌نیا به‌م شیواژه دیته‌ دی و ته‌وا‌وی هه‌وله‌کانی تر بێ نه‌جمله!
دووهم: تا‌قمیکی تر له‌و با‌وه‌ره‌دان که‌ خۆ ماندوو کردن به‌ ئه‌ده‌بیاتی خۆمالي
کاریکی دوا‌که‌وتو‌وه‌یه، بۆیه پشت ده‌به‌ستن به‌ شانۆی بیانی و دو‌وپات کردن و
ته‌نیا شتی که‌ له‌ پێش چا‌وی نا‌گرن، گه‌رو گه‌رف و نه‌هامه‌تیه‌کانی خۆیا‌نه له‌ نێو
ئه‌و ده‌قانه‌ی وا ده‌یخولقێن.

سه‌یه‌م: راسته‌ که‌ شانۆ دیارده‌یه‌کی بیانی‌یه و ته‌مه‌نی ر‌ه‌نگه‌ له‌ لای ئی‌مه
ب‌گات به‌ ١٥٠ سا‌ل له‌مه‌پ‌یش و مۆرکی ئی‌مه‌ی پ‌یوه دیار نی‌یه، به‌لام ئی‌مه
ده‌توانین له‌ شانۆی بیانی ئە‌زموون ب‌گیرین و نا‌و‌ری ب‌ده‌ینه‌وه له‌ خۆمان و...
شانۆکه‌مانی پێ به‌ هیز ب‌که‌ین.

هه‌له‌بت ده‌بێ ناماژه به‌و‌یش ب‌ک‌ری لا‌وا‌زی شانۆی کوردی ته‌نیا هۆ‌کاره‌که‌ی
نه‌بوونی ده‌ق نی‌یه و زۆر ئی‌لمانی دیکه‌ هه‌ن بۆ ئە‌وی شانۆی کوردی لا‌وا‌ز ب‌نو‌ینی،
یه‌کسی له‌و بنهما هه‌ره گرینگانه، نه‌بوونی په‌شتگیری به‌ردوام و با‌یه‌خ نه‌دانی
ده‌م‌وده‌ز گا پ‌یوه‌ندی دا‌ره ده‌وله‌تییه‌کانه له‌پارێز گا کوردنشینه‌کان دا، هه‌له‌بت ئە‌م
باسه به‌ گشتی دا‌و‌ینگیری شانۆی کوردیه. ئە‌گه‌ر جو‌گرافیا‌ی خۆمان ب‌چو‌ک‌تر
ب‌که‌ینه‌وه و جه‌خت ب‌که‌ینه‌ سه‌ر هۆ‌کاره‌کانی دیکه‌ی ئە‌م ته‌وه‌ره ئی‌نجا ده‌بین
یه‌ک‌تر له‌ خه‌سا‌ره‌کان، نه‌بوونی ده‌رفه‌تیکی تر جگه‌ له‌ فستی‌والی شانۆی کوردی
سه‌ف‌ر بۆ پ‌یش‌ک‌ش کردنی به‌ره‌می کوردی و ئالو‌و‌گۆ‌ر کردنی بی‌رۆ‌که‌کانیان نی‌یه،
که‌ به‌م بۆ‌نه‌وه شانۆکاران رو‌و ده‌که‌نه فستی‌قاله‌کانی تری نا‌وخۆ که‌ به‌ دا‌خه‌وه ه‌یج
جینگه‌یه‌ک بۆ شانۆی کوردی له‌ نێو ئە‌و فستی‌قاله‌دا ته‌یار نه‌ک‌راوه و ه‌یج با‌یه‌خی
به‌ ده‌قی کوردی نا‌دری. به‌ش‌و‌ین ئە‌وه‌دا نه‌بوونی ر‌یک‌خ‌را‌وه‌یه‌ک بۆ باره‌ینان و
په‌رو‌رده کردن و نه‌بوونی کانونیک له‌ هۆ‌نه‌رمه‌ندان و نو‌وسه‌ران بۆ پ‌شتگیری له
خۆیان و هه‌روه‌ها و... هه‌روه‌ها... هه‌روه‌ها...



عبدالقادر نیازی
شاعر و نویسنده

احتلام تاریخ

خوانشی گذرا بر تئاتر
(دوران بی گناهی • سردهمی بین توانایی)

و حالا مجبورم زمین را خلاصه کنم در بلوطانا سیرم را به جا بیاورم/ تو ماه را در سطرهایی جا دادی که در من خوابها را برده بودند/ فکر می کردی/ وطن/ از آنچه در خواب می بینی به تاریخ نزدیکتر است و/ جهان در آنچه از من می بینی، از خواب دورتر، آن ساعت/ شب، خواب تاریخ را دیده بود و/ تاریخ خواب فعلها را/ علقم را هنوز باش / خورشید شوخی خوبی نیست...

(قسمتی از یک شعر بلند از تازنده)

با وجود گذشت بیش از یک قرن از ورود تئاتر به ایران، اگر چه جاذبه و گیراییش را نزد ادبا و روشنفکران و طبقه فرهنگی، حفظ کرده است، اما هنوز نمی توان از سرگستگی و بی خانمانی آن نسبت به دیگر هنرهای سمعی و بصری در ایران و بخصوص کوردستان چشم پوشید، واضح است که از تئاتر به عنوان یک هنر فلسفی یا نزدیک به فلسفه یا حداقل دارای بار فلسفی یاد و همچنین تأثیرات عمیق فرهنگی آن تأکیدی شود، اما متأسفانه با وجود این اصرارها، این هنر فاخر آن چنان که شایسته و بایسته است هنوز نتوانسته جایگاه حقیقی خود را در فضای فرهنگی و هنری کوردستان پیدا و تثبیت کند/ نبود فضای آوانگارد فرهنگی در کوردستان و فضای غیرمستولانه تولید شده در کوردستان باعث شده که تئاتر، به یک امر قابل چشم پوشی و تاحدزیادی غیرقابل اجرا تبدیل شود.

فسارغ از گفته‌های بالا درمورد اینکه تئاتر با وضعیتی که در کشور دچار شده، حاوی فلسفه به معنای اخص خودش باشد، شاید نتوان به یقین رسید، اما در اینکه نیازمند خوانشهای فلسفی مختص به خود است نباید شک کرد. فلسفه‌ای که جایگاه و کارکرد و روند و دوام و حتی تکلیفش رانیز مشخص کند.

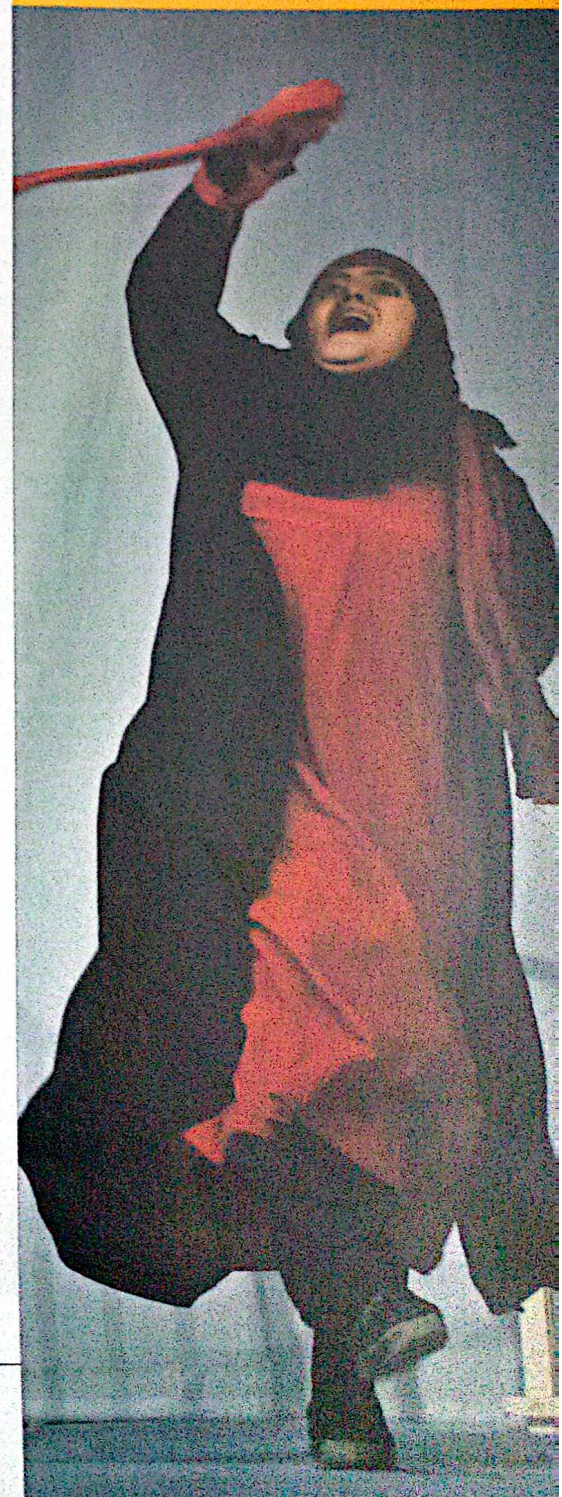
تئاتر جلوه جدی گرفته شده خلاقیت هنری و صورت بندی آن است که مهمترین و برجسته‌ترین حالتش را می توان اخلاص در کلیشه و تکرار تجربه‌هایی دید که تاکنون نیز خاصیت کاریزماتیک بودن خود را در این فضای تابسانمان فرهنگی حفظ کرده و مدام به افکار عمومی تزریق می شوند و به نحوی از انحراراه را بر ابراز تئاتر سد کرده‌اند. وجود همین علتهاست که تئاتر را از یک خلاقیت هنری و یک گفتنمان فرهنگی فرو کاسته و از طرفی هم مانع به اندیشه درآوردن و اثبات ماهیتش شده‌است. همه گفته‌های بالا بهانه‌ای شد که بگوئیم حداقل با توجه به تاریخ سیاسی کوردستان و ناسونالیزم کوردی، نمی توان از نزدیکی فلسفه (بخوانید نیاز به فلسفه) و تئاتر در کوردستان چشم پوشی کرد.

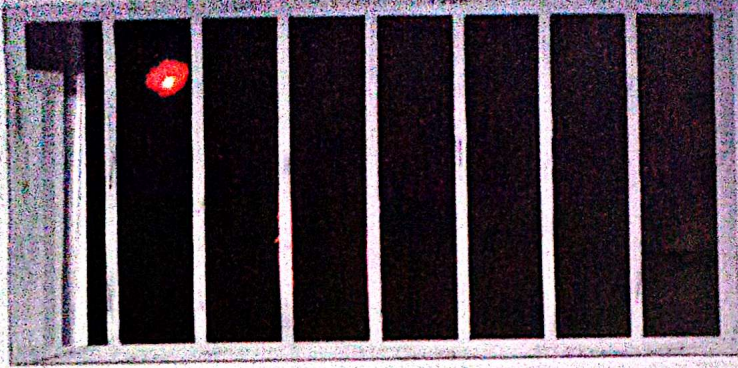
تئاتر (دوران بی گناهی = سردهمی بین توانایی) و اجرای آن، با وجود مشکلات و سنگ اندازیهایی مورد اشاره، دغدغه چنین نزدیکی تاریخ و فلسفه و تئاتر را با خود حمل می کند. اینکه دوران بی گناهی و اجرای آن در این و انفسا همچون سیستمی باز نمایانگر و تحلیل کننده تاریخ و ناسونالیزم و دین در جستجوی یافتن پاسخی برای انسان معاصر کورد عمل می کند

ناشی از وجود چنین ادعاییست به فراخور این رویکرد، دوران بی گناهی ضمن اینکه در این دوره به نوعی دوشادوش پروژه انسان گرایی و ملت سازی بود، همزمان اعتبار و روایی خودش را مدیون تاریخ پر فراز و نشیب معاصر سیاسی کورد است/ در واقع می توان گفت دوران بی گناهی در تاریخ سیاسی کورد می زید تجربه‌های تلخی را از مرگ و آوارگی و جنگ و بازنمایی می کند و همزمان به کورد معمولاً تماشاگر الفسا می کند که برای اعتلاش در چهار چوب یک بستر سیاسی و عقلانی همیشه بایده خود اتکا کند، به تاریخش به انواع تجربه‌های مرگش و نسجش با خود و عقلش/ اجرای زنده تاریخ (دوران بی گناهی)، مخاطب را مجاب می کند/ کلاز نبود یک پرستیزه‌حکم و منسجم و مقتدر، هم راستا با پروژه ملت - دولت سازی رنج ببرد.

دوران بی گناهی از شروع تا انتها تغییری دارد که روشنفکری را از روشنفکر نما بودن، ناسیونالیست را از فاشیست بودن و عقلانیت لازمه برای کورد بودن را از فراموش کردن تاریخ جدا می سازد. اینکه در دوران بی گناهی از تئاتر به عنوان شیوه‌ای از مواجهه تاریخ با سیاست استفاده شده است و از سویی دیگر به عنوان رویکردی برای نقد و تحلیل ناسیونالیسم کوردی و از طرفی نیز فلسفه و تئاتر را رودرروی هم قرار داده تا منجر به بازنمایی مرگ و آوارگی و جنگ و در نهایت کالبدشکافی تاریخ معاصر کورد شود و از طرفی نیز عنصر دین را نشان می دهد، نشان از رویکردهای چند وجهی و قدرتمندی است که حداقل می توان به درازای تاریخ کورد به آن اندیشید. این درحالیست که در دوران بی گناهی، همیشگی تئاتر و تاریخ و فلسفه، تماشاگر را طوری به یک ملاحظه الزامی عقلانی ارجاع می دهد که ناچار از تحلیل و درک هنر تئاتر و تأثیرش در بازنمایی اندیشه‌های فلسفی انسان معاصر کورد خواهد بود.

اهمیت دوران بی گناهی در این نکته نهفته است که به تماشاگر القا کند که در نمایی که در آن تاریخ و دین و ناسیونالیسم و سیاست رودرروی هم قرار می گیرند (الزاماً نه به معنای تقابل)، و منجر به دیالکتیک می شوند، خود نشان از وجود امری فلسفی است، به عبارت دیگر تماشاگر تئاتر با هر رویکردی به نظاره آن بپردازد الزاماً مشغول دیدن پروژه‌های هنریست با تماتیک و جان مایه فلسفی رسالت دوران بی گناهی این است که توجه مخاطب به اهمیت فلسفه و تئاتر و تاریخ جلب گردد و گذار اندیشه از فلسفه محض به فلسفه تئاتر و فلسفه تاریخ و فلسفه دین و ناسیونالیزم معطوف گردد و تئاتر تبدیل به گفتنایی بویا و دینامیک شود که ضمن اینکه درهای ناگشوده‌ای را باز کند همزمان ارتباطی زیاتر با دیگر حوزه‌های روشنفکری و فرهنگی برقرار کند. ارتباطی که در نهایت به دلیل رابطه تنگاتنگ هنر به طور عام و تئاتر به طور خاص با انسان گرایی و معرفت شناسی، نتیجه‌ای جز تأمل دقیق در انسان و دیگر حوزه‌های زندگی او ندارد.





ون بوون له ناو ده قدا

روایتنیک بو شانوی «سهرده می بی تاوانی»

ره حیم عه بدولر ه حیم زاده

دهره نهر، نووسر و ره خنه گر

برینداره کان وه ک خوی بخنه روو. گرفتې نومید خاکپووریش وه ک دهره نهر. هر لیره وه دست بی ده کا چما هیئنده خوی به جیهانی ده قه وه ده به سته وه و هیئنده حول ده دا ده قه که که وه ک خوی راگوزی که ستراتیژییه کانی نیجرا و نواندن له بیر ده چنه وه و نیجرا له ناو ده قدا ون ده بی.

نکوولی له وه ناکری که نیجرای نومید خاکپوور و گرووی شانوی نه هورا نیجرای ریک و پیکه، له روونکی زور جوان که لک وهر گیراوه، نه کنه ره کان حه لیک زور و بهرچاو ده دن، دیزایی سین جیاو وه و همو نه مانه خالی بهرچاوی نواندن نه کارن، به لام فره ویزی ده ق و ترسانی دهره نهر له وه له گه ل ده ق روو به روو بته وه وای کردوه که همو نه خاله به هنزانه زور جوان خویان دهره خن.

له گه ل نه خاله زه ق و بهرچاو دیسان ده توانین شانوی سهرده می بی تاوانی وه ک به کیک له کاره سر که و ته وه کانی فیسیفال ناودیر بکه یین و هیوامان وایی له داهاتوودا نیجرای جیاو وه له ه ده قه بیین، نیجرا به که که دهره نهر حه ولی دایی روو به روو بوونه وه یه کی دیالیکتیکی له گه ل ده ق هه بی که بی گومان دهره نه نجامه که ی ده بیته هوی نیجرای جیاو وه له ه ده قه.



شانونامه ی سهرده می بی تاوانی به کیکه له و شانونامه ی که چنده ها جار و له لایمن چندن گرووی جیاو وه کاری له سر کراوه و ته نانت به که جار له لایمن نووسری ده قه که خوی کار کراوه و ته نانت چند سال دواتریش دیسان به زمانی کوردی کار کراوه ته وه. ره نکه نه م پیشوازی به له ده قه نه م پرسیاره مان لا ساز کا، که هوی ناوردانه وه نه م گرووپانه له م ده قه چیه و نومید خاکپوور و گرووی شانوی نه هورا توانیو یانه به ج روانگیکی جیاو وه نه م ده قه پیشکش بکن؟ نه و بابه تانه ی که ده قی سهرده می بی تاوانی باسیان ده کا هر له و سهرده مه وه که پتر له بیست سال به سر نووسنیدا تیده پهری تا نیستاش به داخه وه هر بایه تی روزه قی مروقی کورده و تا نیستاش نه و نازارانه ی که ده قه که باسیان ده کا لای نیمه هر ماونه ته وه و ره نکه نه م هوی کاری سهره کیی چن جار نیجرا بوونه وه نه م ده قه بن، به لام له هه مان کاتدا هر نه م خاله که خالی بهرچاوی شانونامه ی سهرده می بی تاوانییه ده توانی گرفتې سهره کیی نه م ده قه ش بی چما له م کاره ده هیئنده که لکه له ی هیئانه ئارای میژوو هه به، هیئنده گیرانه وه ی دراماتیک له بهرچاو نه گیراوه نه گینا چن ده کری که سایه تی گه لیک که هر کامه و به جوړیک تووشی کاره سات بوون ناوه ها وه ک میژو و ناسیک نامار به ده سته وه بده ن و ته نانت نه زماری کوژراو و

ترکیب فرم های مختلف هنری از موسیقی و شعر ورقص و سماع گرفته تا هنرهای بصری و ترکیب چند مرحله از تاریخ سیاسی کورد به شیوه ای استادانه و کاملاً حرفه ای، میمیک چهره و طراحی زیبایی لباس و نور همه نشان از یک اجرای موفق دارد با یک نمایشنامه مستدل و مستند و بدون اغراق، که مخاطب را بیش از هر چیز درگیر یک بستر اپیستمولوژیکی می کند. بستری که آشتی، مهمترین وجه فلسفه (معرفت شناسی) و تئاتر را رقم می زند اینجاست که در طول مشاهده دوران بی گناهی، فلسفه برای رسیدن به حقیقت مدنظر خود در مورد تاریخ و سیاست و مرگهای اعجاب برانگیز کورد، ناگزیر از نزدیکی و اعتراف به آن است، عنصری که دیدن را به شیوه ای علمی تنوریزه و فلسفه تاریخ را به تماشاگر تحمیل می کند.

دوران بی گناهی مجال چشم پوشی از مخرج مشترک تئاتر و فلسفه را به تماشاگر نمی دهد. اساساً نوع تلاشها در به ثمر رساندن چنین نگرشی، دوران بی گناهی را از یک هنر بدنی و سرگرمی محض به یک هنر ایده ای و انسانی با ذخیره و پتانسیل معنایی بالا ارتقا می دهد تا هم بر تفاوت های خوانشی صرف، در مورد تاریخ سیاسی معاصر کورد غلبه کند و هم تئاتر و فلسفه و تاریخ را در موقعیت موازی هم قرار دهد. نگاه به تئاتر و پس زمینه های فلسفی آن در دوران بی گناهی، شروع و میان مایه و انتهای قابل توجهی را رقم می زند، ارزیابی معنا و اجرا و ترکیب موسیقی و زجه های متناسب با محتوای دوران بی گناهی، راه را بر هر گونه مخالفت ناگهانی مخاطب با تاریخ سیاسی کورد می بندد، از آن رو که با توجه به سیر تاریخی جنبش کورد و محتوای مستند و مستدل دوران بی گناهی، مخاطب متوجه می شود که حداقل، قرارداد کورد در چنین و انقشای تاریخی و سیاسی و جنگ و آوارگی و وطن به دوشی (بخوانید خانه به دوشی)، حداقل در صدسال اخیر خواست و اراده خود را نبوده و بر او تحمیل شده است و یا بالاجبار در آن قرارداد شده است.

دلیل اصلی اینکه چرا تئاتر و فلسفه به طور عام و دوران بی گناهی بالاخص چنین نقشی را بردوش می کشند می تواند ناشی از وجود یک معنای اصیل و ناب میان این دو باشد و یا یک دغدغه مشترک از میان تمامی دغدغه هایی که هنر و فلسفه بر آن تاکید می کنند.

در پایان باید گفت در اینکه نوشتار حاضر نتوانسته تمام زوایا و ابعاد تئاتر دوران بی گناهی را مورد مذاقه قرار دهد شکی نیست، اما با توجه به روند غیر معمول تئاتر در کوردستان و آسییها و عوامل و موانع جدی نیز، قابل انتقاد بودن دوران بی گناهی نیز، چیزی نیست که بتوان به راحتی از آن گذشت، بدون شک انتقاداتی بر دوران بی گناهی وارد است که در حوصله این نوشتار نمی گنجد، و باید آن را به متخصصین و منتقدین حوزه تئاتر واگذار کرد، تا جلوه ها و زوایای جالب توجه این هنر اصیل بیشتر نمایان گردد.



سۇران مەمەدى
دەستەي نووسەران

بزووتن بەرەو شاعر

بەرىنى ئەو تىگەشتەنى تا ئىستىنا ھەبوون و گەپىشتن بە يەك چەشنە فام كىردنە.

لەم شانۇيەدا لۇركا بگىرەوى كۆمەلگا و دۇخى كەلتوروى خۇيەتى، ژنان بە ھىچ شىئەيىك ناويان نىيە. پىلوان چ ناگاھانە و چ نابەلگا ژنان سەركوت دەكەن و ھىچ مافىكىيان پى نادىر كە بىروراي خۇيان دەرىن، زۇرجار "دايك" كە باسى خەم و نەھامەتپەكانى دەكات "كۆر" دەگورپىنى: "بى دەنگ بە"، "با تەواوى بىكەن". يان ھەمدىسان شىئەوى ئاخافتى نىوان لىئۇناردۇ و ژنەكەى...

ژن ۋەكۆو نامرازىكى سىكىسى و ھەزەكار و گونراپەل دىتە پىش چاۋ. كاتىك "باوك" باسى كچەكەى دەكات دەلى: "كچەكەم كەم قسەيە، ۋەكۆو خورى نىانە و دەتوانى بە ددانى چى گورىسى پتەو ھەيە بېسىنى: "زاو و زى پىناسەى ژنانە، "باوك" دەلى: "پىم خۇشە مىندالى زۇربان بىي... ئەم زەوى و زاو بە كرىكار بەرى ناچن، كورى زۇرى دەوى: "دايك" بە كۆر دەلى: "ئەگەر ئەتوانى مەن بە شەش نەوە دلخۇش بىكە". تەنبا پىلوا مافى مىراتى ھەيە، "باوك" دەلى: "ئەگەر كۆر دەبو ھەر ھەمىو زەويەكانى ئەو پەرى كىوم دەكرى... "باوكى بسوك ھىوادارە كچەكەى نەتوانى رەدوۋ بىكەى و دەلى: "ئەو ناتوانى كچى مەن بىت. رەنگە خۇى فرى دابىتە چەمەكەۋە" دايك دەلى: "ژنانى چاك و بەئەخلاق خۇيان دەئە دەخەن ئەك ئەم كچەتپەۋە". واتاى زەمەۋەند ھەر بەو پىيە گۇراۋە، دايك دەلى: "كۆر دەزانى ژن ھىنان يانى چى؟" يەك پىلوا، چەند مىندال و ژوۋرىك... "خەمەتكار دەلى: "زەمەۋەند چى؟ ئەم شىرىنى و بۇلە و گولائەن؟ نەخىرا! تەنبا تەختىكى بەرىن و يەك ژن... بە بەختى! تۇ ئەمەشەۋ بالەكات دە بالاي پىلوايك ئەلقە دەكەى. ماجى دەكەيت و قورسايى بە سەر جەستەدا ھەست پىدەكەى..."

لووتكەى شانۇ خۇدى زەمەۋەندەكەى كە دوو پىلوا دواكارى كچىكەن. رى و شىۋىنىك كە ھەم مەرك لە خۇ دەگرى و ھەم ژيان. زاۋا بە بووك مانەۋە لە خىل، ھىورى، گەشە و زاو زى پىشنىار دەكات و لە لاينكى دىكەۋە لىئۇناردۇ تەنباى و جودايى لە خىزان پىشكەش دەكات كە مەرك لەگەل خۇى دەھىنى، دۇخىك كە بۇ لىئۇناردۇ و بووك چارەنووسىكى ترازىك دەخولقنىنى...

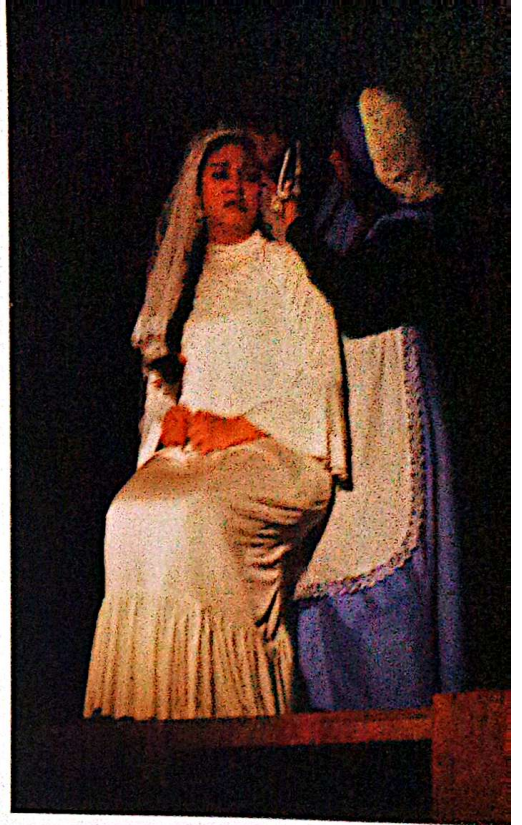
دان بە خۇدا دەگرى و دەلى: "مەن كۆرىكەم ھەيە و يەكى دىكەش بە رېۋەيە، چارەنووسى دايكىشم ھەر ۋابو، كەۋايە مەن بە تەنبا نارۇم".

"لۇركا" يان بە شانۇنووسىكى شاعىر يان شاعىرىكى شانۇنووس ناۋرەدە كىردوۋە. ھەر ۋەك ديارە ئەم شانۇيە پرە لە لاى لايەى فۇلكلۇر و شىعەرى ناۋ گونەكانى ئىسپانى كە لە لايەن ژنان و پىلواۋەۋە دەچرىن. لەگەل ئەۋەشدا دىالوگەكانى لۇركا شىعەرن. ۋەسەى كۆر خۇنەكان ھەموو شىعەرن. ھىنانەۋەى ھىما و خۋازە كە تىكىنىكىكى شاعىرانەيە لەم شانۇدا زۇر كەلكى لى ۋەرگىراۋە، بۇ نمونە: سىروۋدى ماينە رەشە سەركەشەكە، سۋارچاك بوۋنى لىئۇناردۇ و تەننەت دىالەكتىكى نىوان دەستكورت و دەۋلەمەند... ھەموۋى ئەمانە زىاتر لە شىعەرى نرىك كىردۋەتەۋە، جا ئەمانە بە ۋەرگىرانى زۇر لىئاۋەۋەى زاھىد ئارمى، بە كەلك ۋەرگرتن لە زمانى رەسەنى لادى كە بۇ نواندى باشتر پاراۋ كراۋەتەۋە، كەشكى خۇمالى ئەكەشە بە سەر شانۇدا كە دەرئەكەۋى جگە لە ناۋەرۋكى شانۇ زامانىش ھاتەتە گۇ بۇ ھىنانە ئاراي بەستىنىكى كوردانە. ۋەشەكان لە جىي خۇيدا گونراۋەتەۋە سەر زمانى مەبەست كە ھەست بە كوردى بوۋنى دەق دەكرى. پەروىز ئەحمەدى دەرھىنەرى شانۇ بە زەق كىردى ژمارەى (۳) ماناى ھىماكان لە دوايىن سىكانسا يەك دەخاتەۋە، بۇ نمونە: سى دەرگاى دىكۆر - سى سال پىۋەندى لىئۇناردۇ و بووك - تىپەراندى سى سال بە سەر ھاۋسەرگىرى لىئۇناردۇ و ژن - كرىنى سى دەست جىل و بەرگ بۇ زاۋا - سى كەسى كۆر خۇين - سى كۆتەرە دار بە نىشانەى سى كۆزۋارى مال زاۋا، كە ئەم ھىمايانە سىانەى دوو كۆر و باوك، سىانەى زاۋا و لىئۇناردۇ و باوكى بووك، سىانەى دايك و بووك و ژنى لىئۇناردۇ و چارەنووسى گرىندراۋى بىكۆتايان بۇ بىنەر دەرەدەخات. ديارە مەبەست لە زمانى شىعەر لە شانۇدا، بەس كەلك ۋەرگرتن لە زمانى ھەلبەست و كىشى كلاسىك نىيە، بەلكوۋ دەكار كىردى زمان بە شىۋەيىكى نامۇ و گەرانەۋە بۇ خۇدى دەقە كە لە يەك بەستىنى دژەمانادا دەسۋورپەۋە، ئەۋەى كە لە خۇمان دەرپىس ئەم ھىمايانە واتاى چى بوو؟ مەبەست لە مانا ئەك ھەر نامازە بە ھەقىقەتتىكى رەسەن، بەلكوۋ ۋەرگرتى زانبارىيە، بەرتەسك كىردى پانتاى

"ئەۋە چارەنووسى تۈبە ھەلە، كە خەنجەرىك شەخەش، شەر و شار و ۋلاتە و ۋلات شۋىت بىكەۋى، تەكلىرە، لە ستۆكھولم، لە گەرەكى قەلمىنىزگ، نەۋى چارەمى بالەخەلى ژمارە ھەزە لە سىگت بىچەقى... كى دەزانى ئەو خەنجەرە لە كىلانى ئىستىنا ۋىوينا قەفى پىشتىنى چەند نەۋە لە پىلوانى ۋلاتى بەردى پىشكىۋە؟ سىكى چەند نەۋە لە ژنانى ۋلاتى بارانى ھەلەرىۋە؟" گىرمى بەختى ھەلە/ ەتە نەھابى

بە ھىنانەۋەى ئەم دەسپىكە بۇمان دەرئەكەۋى ناۋەرۋكى شانۇنامەى "زەمەۋەندى خۇين" لە نوۋسىنى لۇركا ئىسپانى زۇر لە لاى ئىمە نامۇ نىيە. ئەم شانۇيە گىرەۋەى چارەنوۋە، ئەم چارەنوۋە ترازىكەى بە ھەزاران چارچ لە زىدى لۇركا و چ لە كوردستانى خۇماندا دوۋبات بۇتەۋە. چارەنوۋىكى پىر لە خۇين، زەمەۋەندىكى خۇنلوى، ئەم شەتى كە بووك لە دوايىن دىالوگەكانى دا دەلى: "مەن دەبوۋ رەدوۋ بىكەۋەتەم، ئەمە چارەنوۋە و ھەلەى مەنى تىدانىيە". تەنبا ھەلەى بووك و كەسانى ۋەك ئەم، لە كۆمەلگەيەكى نەرىتخۋاز و دەمارگىزدا خۇشەۋىستىيە، چارەنوۋى قارەمانەكانى شانۇ، قەنا بوۋنە و ۋەكۆو كەسايەتى ترازىدى دىلى چارەنوۋىسى لە پىش دىبارى كراۋن، بەو جىلۋازىيە ئەم چارەنوۋە نەگىرە خۇداكان داي نارىژن، بەلكوۋ داب و نەرىتى چەقبەستوۋ بۇيان دىبارى دەكات.

لە شانۇدا ژنان ژيانى پىر لە پەزارەيان ھەيە و ھۆگرى پىلوان و لە لاى پىلوان بايەخىكىيان نىيە. گىرىك رەگەزى نىسەرە، بۇ نمونە ژنى لىئۇناردۇ كە ژيانىكى دۋارى ھەيە، خۇلپاى مەردەكەيەتى، بەلام پىلۋەكەى خۇشى ناۋىت، كابرانا شىقى "بووك". ژنى لىئۇناردۇ بەسەر ھەموۋى ئەمانەدا





عادل کریمی

یاستری دهر و ناسی

زماوهندی خوین؛ عقلیهتی خیلگی

خیله کیدا دههیلتهوه. شانوی

زماوهندی خوین "سهره‌رای

نشان دانی عقلی خیلگی

و ترازی‌سای روزانه‌ی

نو شیوه زیانه، دهنگی

په‌لوی‌خواه‌کانش به‌رز

ده‌کاتسهوه. کجیک که

له‌گمل شوناسی ره‌گزی

خوی سه‌کلا نه‌بوته‌وه،

راژه‌وانیک که نامه‌زروی

هسته به قورسایی کردنی

له‌شی هاوژنه‌کیده‌تی، زنیک

بیمش له خوشه‌ویستی میرده‌کی

و... چاوه‌دیزانی زنجیره‌ی رووداوه‌کان نو

مندالانن که دلاری و زماوند و هملگرتن/

به ره‌دوو کهوتن و کوشتن و ناشتن فیر

دمن و به بوونی زیرخانی ژبانی خیلگیه‌وه

له داهاتودا بو خویان هر نو دهور گه‌له

ده‌گیرن. لهم جوژه کوهملگایانه‌دا و بهم

شیوه زیانه چاوه‌روان کردنی دلبران له

عقلیهتی خیلگی زور نه‌ستمه‌دهق

و شانوانمه به زمانی کوردی له ژبانی

روزانه‌ی گوندیه‌کانی کوردستان نزیک

بیوه‌وه، تنانته هاوینیه‌کان تیکل به

فولکلوری کوردی کرابوو. له لاییکی ترموه

زمانی وتووژی کاراکتیره‌کان زور

ویژه‌یی بووه که نهم لیکدانه زورچار

گوئی بیه‌ر و بیسه‌ر له دوو ره‌وشی

جیاوازا راده‌گری، له‌وه‌ها دخیکیا نهم

دوو ره‌ه‌نده ته‌واو‌کری به‌کدی نین.

لیکدرانی بن‌زاراوه‌کان له شانوانمه‌کدا-

وه‌گیردراو به کوردی- به ره‌وانی رووی

داوه. له که‌لتوری کوردیدا وه‌کوو هممو

نه‌ته‌وه‌پیک، لایه‌نی ئیروژتیک بوونی هه‌یه،

به‌لام له هیچ کام له نه‌ته‌وه‌کانی روزه‌هلای

ناوه‌راستدا نه‌بووه به به‌شی له ویژه و هونه‌ر

و به ناشکرا دهرنه‌براه وهرگیر له گواستنه‌وه‌ی

له‌و لایه‌نه‌دا که‌مته‌ر خمی نه‌کردوو. له گزینی

عقلیهتی خیل به بازه‌بینگی گه‌وره‌تر وه‌کوو

نه‌ته‌وه، که‌سایه‌تیه‌کان و خولیاکان ناگه‌زهرین

ته‌نیا توری پنه‌ندی و شینواکاری په‌یومندی

ده‌گه‌زهریت. بژ وینه‌له‌و ژنه‌راژه‌وله‌ده‌توانیت سهره‌رای

راگرتنی خولیاکانی خوی ناسی ناگه‌مندبوونی بژ نه‌ته‌وه

و که‌م‌لگا به‌رز به‌یتته‌وه.

نه‌گهر وه‌کوو کورد له‌م شانویه‌ برونین، له‌گمل

که‌سایه‌تی و رووداوه‌کاندا هست به نامویی

ناکمین. له‌میزه‌ له کوردستان کور و گج پیگه‌وه

زندگی خو جی ده‌هیلن و به‌نا بو مه‌سه‌لت گهر

و مالی ناغا و مه‌لا ده‌هین. پیش گه‌یشتن به‌و

ماله‌ نه‌گهر به‌رده‌ستی شوین که‌وتوو‌ان بکه‌وتابه‌ن

ده‌گه‌زهران. لیره‌دا شانوی و نهریتی کورده‌واری

یه‌ک ده‌گه‌رنه‌وه.

ژن و زنجواری له‌هه‌سوو کوهملگا

پیش‌مؤدیرنه‌کاندا بیکه‌ته‌بیککی لیک‌ن‌یککی هه‌یه؛

تیکل به‌توله‌سمندته‌وه و خوین‌رشتن، تیکل

به‌قین و رقی پشت‌و‌پشت که‌ده‌ر که‌وته‌کی

به‌رین‌بوونه‌وه‌ی دوو کورستانی رکه‌به‌ره.

نو به‌هه‌مه‌ی لورکا سهره‌رای دارشتنی

که‌سایه‌تی کاراکتیره‌کان و نشان‌دانی

چهن‌پات‌بوونه‌وه‌ی خوین‌رشتن و توله‌کردنه‌وه‌یه،

ره‌خته‌له‌وه‌عقلیه‌ته‌یه.

نه‌گهر له‌نشان‌ناسی تیه‌رین و به‌ناخی

ره‌وتی رووداوه‌کاندا رو‌بجین، دهروونی مرؤف

و هیزه‌ناگاکانی خو‌دموتین. دهروونیک که

له‌چهن‌پشت به‌ره‌وره‌کردن به‌عقلیه‌تی

خیله‌کی وشک و بی‌به‌ه‌یی و تووره‌بیچم

کروه. یساریک دینه‌گوری که‌بوچی مرؤف

سهره‌رای چیشتنی تالی کاره‌سات و خوین‌رشتن

به‌چهن‌بات کردنه‌وه‌ی کاره‌ساته‌کان راه‌اتوو؟

له‌جته‌گی رکه‌به‌ری و دوزمانیه‌تی خیلگی‌کیدا

کور و کجیک گه‌روه‌ی نه‌وینی یه‌ک ده‌هین. کور

له‌بنمه‌لیکه‌که‌خیلی نه‌وینداره‌پنشه‌وه‌کی

کچه‌که‌باوک و برای کوشتون. نه‌مه‌به‌ستین

و دهمارگری و توله‌سمندته‌وه‌دروست ده‌کات

و دیه‌لیته‌وه. له‌م‌ناوه‌دا نه‌وینیکی نبوه‌گیان

ده‌زینته‌وه و به‌شوین خویدا خوین‌رشتنی

خیله‌کی ده‌خانه‌ری. نهم زنجیره‌رووداوه‌له

عقلیه‌تی خیلگیه‌وه‌سهرچاوه‌ده‌گرت. نهم

شبه‌روانیه‌نهریت به‌ره‌هم‌دینیت و رکینی

که‌مه‌لگا ده‌کات. هوکاری نهم چهن‌بات بوونه‌وه

که‌یه‌ک له‌دوای یه‌ک به‌توند و تیژی زور‌تره‌وه

رووده‌لت، هر‌نو هوکارانه‌به‌که‌که‌مه‌لگا له

ناسی پیش‌مؤدیرنا ده‌هیلته‌وه. دهمارگری

بو‌خیل و بنمه‌له، نه‌بوونی ره‌ه‌ندی ره‌خته

له‌داب و نهریت و بایه‌خه‌که‌مه‌لایه‌تی و

ثابینی‌یه‌کان و نه‌بوونی میکانیزم و دامه‌زراره‌ی

سیاسی و که‌لتوری و په‌روه‌ده‌یی مؤدیرن‌له‌و

هوکارانه‌ن که‌تاک له‌عقلیه‌تی به‌ره‌تسه‌کی

بۆشاییه کانی شانۆی کوردی

باسه کهمان باسی شانۆی کوردیه، ئه و شتانه که
پنۆسته بینه کایهوه تابه شانۆینیک بگوتریت "شانۆی
کوردی" و به دواى ئه ویشدا "فستیوالی شانۆی
کوردی" که سالانه له شاری سهفر بهرنوه دهجیت
پرسیاری سههرتایی ئهمه به که: شانۆی کوردی له
خۆیدا چییه و چ تایه تمه ندیکه لیککی ههیه؟ ئه و
ناستهنگانه چین له رینی شانۆی کوردیدا که دهینه
هۆی ئه وهی که پیناسه بیکی روون له "شانۆی
کوردی" مان نه میت؟



به رای من
ئه وهی که کراوه
ته نیا ئیلیمان
نیشان دانه و
به س. شانۆی
کوردی، یان
سینه مای کوردی
نییه



ده کړیت ئیمه یش
شانۆی خومانمان هه بی.
به سه بک و سیاقی
خومان. به جوری که
ئه گهر کاریکی ئیمه
له ئیتالیا بهرنوه چوو.
دیاریت که هی کام
جوگرافیا به



ئیمه له
شانۆی
کوردیدا،
پنۆستمان
به بیر و
روانیکی
تازه
هه به

هیا مهنووجنیهی: له گه ل حورمه تمدا
بۆتان کاک محهممه د، به لام من له گه ل
به ریزتان هاورا نیم. به رای من ئیمه
پنۆسته و ده بی وه ک نه ته وه ییک شانۆینیکمان
هه بیت. ئه لیمت راسته شانۆ هی ئیمه نییه و شتیکی
ده ره کییه به لام ده کړیت ئیمه یش شانۆی خومانمان
هه بی. به سه بک و سیاقی خومان. به جوری که نه گهر
کاریکی ئیمه له ئیتالیا بهرنوه چوو. دیاریت که هی
کام جوگرافیا به: به لام فستیوالی شانۆی کوردی چییه
و ده بی له داهانودا چی بی؟ ده بی ئه و پرسیاره بینه
کایه وه! فستیوالی شانۆی کوردی له به نه رندا به و
ئامانجه دامه زرا که ئیمه شانۆی کوردی به نه یه سه ر
ته خته ی شانۆ: ئه ویش شانۆینیک به ره نگ و بۆ
کولتور و جوگرافیا ی کورد جا نه مانه کانییک بیجم
ده کړیت که من له باره ی ئه ندیشه و تینۆریی شانۆه
ئه وه نه د به یم به که شیاوی ئه وه یم به مای شانۆی
داهانوی کوردستان دابنیم. سه به رته به شانۆی
کوردی سه فر من چمن ساله ئه و که لکه له و پرسیاره م
هه به که بۆچی ده قه بیانی به کان ده جته ناو
فستیاله وه؟ سا به هه ر جوړیک له توانا وه که ده قه که
هه لگه رابینه وه سه ر زمانێ کوردی شانۆی کوردی
یانێ ئه وهی که من بێم له به نه رته و کولتور و
که لکه له کانی ناو کۆمه لگای خۆم بناسم و جا به
شیوه ییکی هونه ری. به مه به ستی ناساندنی به خه لکی
خۆم و جیهان بیناسنیم. له و کاته دا به که من ده توانم
بایم بومه به خاوه نی شانۆی خۆم. به داخه وه ئیمه
هه ر خه ریکین قسه ی گه وه به یوانی دنیا دووپات
ده که به نه وه و خۆمان هه یج خۆینده نه وه ییکی خۆمالی و
خۆکرمان له شانۆ نییه! بۆچی من نابم پارامیتره گلی
شانۆی خۆم، خۆم بپنۆسمه وه و ئه گهر نووسیم ده بی
وه با به گۆمدا بچن که قه ت نه ویرم دیسانه وه هه یج
شتیکی تر بپنۆسمه وه: ئه ویش ته نیا له به ر ئه وهی که
فلان نووسه ر له فلان ولات ده قیکسی زۆر چاکی
نووسیوه. ئاخه بۆ ده بی ئیمه وایزاین هیشتا ناتوانین
ئه و به یروکانه ی که هه مانه دایه ریزین و نا کړیت به
گوینی عاله میدا به دین؟ پرسیاری گرینگ ئه وه به که
ئاخۆ ئیمه بۆ کێ کار ده که یین و ئه رکی سه رشانمان
چییه؟ به رای من ئیمه هونه رمه ندین له به ر ئه وهی که
کۆمه لگا پینۆستی پیمان هه به. به کیکیتر له و شتانه ی



محهممه دارامی، من خۆشالم که سه به رته
به شانۆی کوردی قسه ئه که م که
دیاردیه ییکی فره نه نگیه و شیاوی باس
لێکرده. به رای من باسی فره نه نگ له باسی هونه ر
ده بی جیا بکړینه وه. تۆ هه یج کات ناتوانی "کلش" که
هیماییکی فره نه نگیه کورده جیهانی بکه یته وه،
چونکاتی له په رۆ دروست بووه و ته وای ئورووپا یش
بارانییه و بۆ ئه وه نابم له پنی بکه ن. لێره دا کلش
ته نیا شاخسه ییکی "ناساندن" و "بوون". فره نه نگ،
سه ر به جوگرافیا و ناوچه یه: هه ر بۆیه نا کړی چاوه روایی
ئه وه بیت که له ئورووپا بکړینه به ر خه لک. گرینگ
هونه ردا سه ره تا کارا کتیری هونه رییه که بیجم ده کړیت
و پاشان فره نه نگیک ده ناسینیت. له شانۆدا له سی
جوار تینۆری زیاترمان نییه که له ئه ره ستوووه ده ست
بیده کا. من نا زانم نه قاشی کوردی یانی چی؟ سینه مای
کوردی چییه و چۆن ده بی؟ یانی سینه ماییک که
کوردنیک کاری تیدا ده کات، یان ده ره نه ریک کورد
له جوگرافیا ی کوردا دروستی کوردوه؟ به رای من
ئه مه هه ولکی سه قه ته. ئیمه ده بی هه ول بۆ هونه رمه ند
دروست کړدن به دین. ئه گهر به رای وای جوړه دارشتنیک
بنافرنیت و ناوی سه بک و مه کته بی لێ بنی، له
خۆوه نابم. دواتر ده ره ده کویت که ئه وهی تۆ
خولقاندووته، ئایا ده کړی ناوی سه بکی لێ بنی یان نا.
ئه گهر دیتان هاتن و دریزه یان به کاره کی تۆ دا،
ئه وه ناوی مه کته بی لێ ده نریت، وه ک نه قاشی
سه قاخانه یی؟ ئه گهریش شوین په نه ییکی تاکه که سی
خۆت بوو، ئه وه ده بیته سه بکی شه خسی! پینۆسته
ئه گهر که سانییک ئیده عای شانۆی کوردی ده که ن،
له گه ل ئه وه شدا با جوار فاکتور و ده ره کوه ی ناو به ی،
وه ک کاره که ی فلان که س؛ شینوازی ده ره نه ریه ی
فیساره که س؛ جۆری ده قی ئه و که سی تر؛ نییه! ئیمه
ئه وانه مان نییه. ئمه شانۆی کوردی نییه که هه به.
به لام که سانیکی شانۆکاری کورد ده توانن گرووپیکی
سه ره کوه توو و چالاکیان هه بیت و ته نانه ت له ده ره وه ی
سنووره ناوخوا یی به کانییدا بناسرین. به رای من ئه وه ی
که کراوه ته نیا ئیلیمان نیشان دانه و به س. شانۆی
کوردی، یان سینه مای کوردی نییه. تۆ نا کړی پوه له که
له چینه وه بنیسی و له مه ربوان له پارچه ی جل و
به رگی به دیت و پنی بلنی به ره همی کوردی.



شانۆ به ناوی "شانۆی کوردی" به‌رای من ئەمریکی ئەساسەن هەلەیه؛ چونکاتی ئیمە پارامێترەکانی شانۆی کوردیمان نییه و ئەسڵەن شانۆش بەو ناقاددا تاروات کە قەبیلەیی و بچووک بێت، بەلکوو زاتی شانۆ بۆ ئەندێشەیه و ئەندێشەش شتیکی جیهان شمووله. بەلام ئەوەی کە شانۆی کوردی چیه، دەگەرێتەوه بۆسەر "شوناس" و "کوردیون" مان و لەو رەهەندەوه‌یه کە منیش وەک هونەرمەندێک لەگەڵ دەستەواژه‌ی "کوردی" بۆ شانۆی خۆمان هەم، لەبەر ئەوەی کە بازتەولیدی شوناسی خۆمانمان بۆ داکاتەوه. به‌رای من پێویستە ئەگەر کاریکی خارجیش هاته ناو فستیوالەکه‌وه، ئەبێ بخرێتە ناو بەشی پەراویز. نەک بەشی داوهری و کێبەرکی.

کاکە عەزیز زادسەر: من لەسەر ئەو باوەرم کە فستیوالی کوردی لەم چەن سالەدا تەنیا زمانەکه‌ی کوردی بووه و ئەگەر زمانەکه‌ی لێ دەرپه‌نین "شانۆییکی شاری" لێ دەمێنێتەوه. گرینگ ئەمەیه، ئیمە ئەدەبیاتیکی غەنیمان هەس کە ئەگەر کارناسانە لێی بکۆڵێنەوه بایەتی زۆر باشی تێدایه بۆ کار لەسەر کردن و دیار ئەوه پێویستی به‌ جێوانەگەلیکی زۆره و له‌ هه‌مووی گرینگتر، سەرچاوه‌ی مالی‌یه کە دەبێ بێ دله‌راوکی له‌ بەرده‌ستی پـه‌ڕاوانی ئەو بواره‌دا بیت.

نێعمەتی ئیزەدی: به‌رای من کێشەییکی گەوره کە له‌ ئارادا هه‌یه ئەوه‌یه کە ئیمە خۆمان بەستوه‌تۆ به‌ جەشنواره‌کانه‌وه. واتە تا جەشنواره‌کان دەست پێنەکەن ئیمە کار ناکه‌ین. بەلام تۆ له‌ ئوروپا دەبینی شانۆینک بۆ ماوه‌ی چەن مانگ یان چەند سال شاران دەگه‌ری و خەلک دەبینن؛ بۆ ئەوه‌ی به‌ره‌مه‌که‌ی به‌ خەلکانیکی زیاتر بناسینی و په‌یامه‌که‌ی رابگه‌ینن. دیارە حاشا له‌وه ناکری کە ئیمکاناتی ماددی به‌جۆره‌ لای ئیمە نییه یان زۆر کەمه، بەلام خۆ دەرکری تۆ له‌ مهربوان کارنک ناماده‌ بکه‌یت و بیوه‌ی بۆ چەن رۆژ له‌ شاره‌کانی ده‌ور و به‌ری خۆت به‌ریوه‌ی به‌یت. بەلام به‌داخه‌وه ئیمە خۆشمان کەم‌کاری ئەکەین...

کە جینی داخه، نه‌بوونی هیچ گرووپینکی شانۆ له‌ سلیمانی و نامەده؛ بۆ دەبی ئەوان بەشداری ئەم فستیواله‌ نه‌بن؟ ئەویش له‌ کاتیکدا کە ئال و گۆری ئەزموونی ئەوان و ئیمە دەبێتە هۆی ده‌وله‌مەندتر کردنی شانۆی کوردی.

فاروقی حەسەن پوور: کاک محەممەد گوتی ئیمە وەک چۆن شانۆی ژاپۆنی یان ئەلمانیمان نییه، شانۆی کوردیشمان نییه! ئەگەرچی کە من لەگەڵ بەشیک له‌ وتەکانیدا هاوارم بەلام بۆ ئەو بابەتە قسەکه‌یانم قەبوول نییه. ئایا ناکری منی نه‌وه‌ی به‌ وه‌سیله‌ی شانۆ یان سینەما نه‌ریت و کولتووور و فۆلکلۆری لەبەر کراوی خۆم - ئەلێت به‌ سەبک و ره‌وشی خۆم - نشان بده‌م؟ مه‌گەر غه‌یری ئەوه‌یه کە "به‌همەنی قوبادی" به‌ نووسینی بابەت و کێشه و کۆمه‌لگای "کورد" خۆی و به‌ره‌مه‌کانی به‌ دنیا ناسان؟ ئەویش به‌ فیلمی "زمانی برای مستی اسبها" کە کێشه و کۆمه‌لگای کوردی نشان دده‌، نەک "کسی از گریه‌های ایرانی خبر ندارد". به‌رای من ئەوه‌ی خەساری له‌ شانۆی کوردی داوه، سەرته‌تا ئەو گرفتانه‌یه کە له‌ رێی خۆدی به‌ریوه‌ چوونی فستیقاله‌که‌دا هه‌رچار دێتەوه‌ پێش و له‌وه‌ ئه‌چی چاره‌سه‌ری بۆ نه‌دۆزێتەوه‌. کێشه‌گەلیک وەک نه‌بوونی بوودجه‌ و نه‌بوونی ئەو سهربه‌ستیه‌ کە شانۆکار پێویستی پێیه‌تی بۆ خولقاندنی به‌ره‌مه‌یک به‌ دلی خۆی؛ کە به‌داخه‌وه هه‌ندێ جار بووه به‌ هۆی راوه‌ستانی چەن ده‌وره‌ی فستیواله‌که‌ و په‌شیمان بوونه‌وه‌ی هه‌ندێ له‌ شانۆکاران له‌ به‌شداری کردن له‌ کاره‌که‌دا. ئیمە له‌ شانۆی کوردیدا، پێویستمان به‌ بیر و روانینی تازه‌ هه‌یه و ئەمه‌ نایته‌ کایه‌وه مه‌گەر ئال و گۆری بنچینه‌یی له‌ کوللیه‌تی سیستەمی فستیقاله‌که‌دا دروست بێت. بەلام سەبارەت به‌ شانۆی بیانی و ده‌قی غه‌یره کوردی، من پێموایه‌ هیچ قه‌یناکات، با ئیمە ئەو بیر و بۆچونه‌ گه‌ورانه‌ی جیهان به‌ زمانی خۆمان به‌نێنه‌ کایه‌وه.

فاتح بادپه‌روا: من پێموایه‌ سەرته‌تا پێویسته‌ باس لەسەر "شانۆ" وەک دیاردەییکی شارستانیانه‌ "بکه‌ین. بچووک کردنه‌وه‌ی



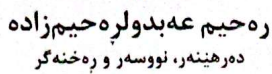
ئەسڵەن شانۆش بەو ناقاددا ناروات کە قەبیلەیی و بچووک بێت، بەلکوو زاتی شانۆ بۆ ئەندێشەیه و ئەندێشەش شتیکی جیهان شمووله



فستیوالی کوردی لەم چەن سالەدا تەنیا زمانەکه‌ی کوردی بووه و ئەگەر زمانەکه‌ی لێ دەرپه‌نین "شانۆییکی شاری" لێ دەمێنێتەوه

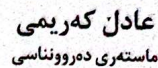


له‌ ئوروپا دەبینی شانۆییک بۆ ماوه‌ی چەن مانگ یان چەند سال شاران دەگه‌ری و خەلک دەبینن؛ بۆ ئەوه‌ی به‌ره‌مه‌که‌ی به‌ خەلکانیکی زیاتر بناسینی و په‌یامه‌که‌ی رابگه‌ینن

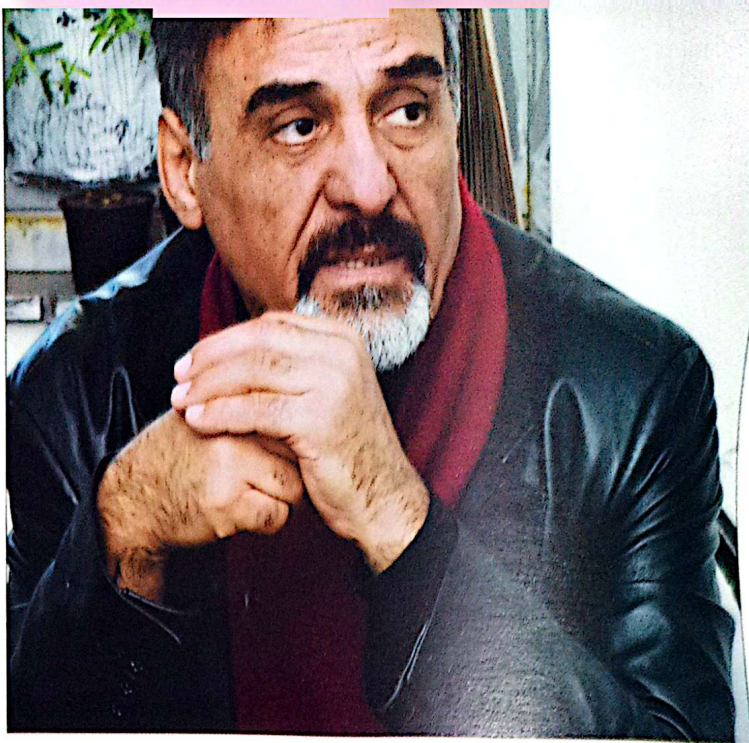


چاوخساندنیکی کورت له سره
شانوی مردووه بڼی کفن ودفنه کان

به گشتی سهره‌رای نه‌وی دان‌بو‌ده‌دا دهنین که هیچ بهره‌میکی هونری
هیچ کات ته‌واو نییه و ههر بهره‌میک بو‌شایی تا‌بیته‌ی خوی هیه، به‌لام
ده‌توانین مردوو بی گفن و دفنه‌کان وه که به‌کیک له کاره سه‌ره‌که‌توه‌کان و
هه‌روه‌ها به‌کیک له کاره کوردیه‌کانی فستق‌الی نه‌مسال ناودیر بکه‌ین.



سەرەڕای چەقیبەستن لە کارساتدا بە وردی بابەتیکی
هێناوەتە گۆڕی که کورد دەبی لێی تێرانی. تاراوگەنشینان
بە پاشخانی زەینی کارساتەوه دەرۆنه هەندەران، لەوی
شەری مان و نەمن ناکری، گیان و مالیان پارێزراوه و
بە پنی لێها تووی پیشە دەبینەوه. ئەم تفرە تنیا لە
ڕووی نۆستالژیایە لەگەڵ کوردستان پەيوەندیان هەیه و
هیدی هیدی پاش چەند نەوه لە تاراوگەدا دەتوێتەوه، بەلام
لە کوردستاندا شەری مان و نەمان پراستەوخۆیه، سەرەڕای
قوربانیان و لیقه و ماوان لە هەمەر دۆزمنیک وەکوو داعش،
ریجکەیهکی تریشیان گرتووەتە پیش که پنی دەلێن
کۆڵەدان. ئەم هەلۆیستە عقلائی نییه و دزکردەویه بە
نێسبەتی مەترسیی لە ناوچوون.



ماموستا دوکتور قوتبەدینی
سادقی، پسیپور و شارەزا لە
بوارە جۆراوجۆره کانی شانۆ
و کەسایەتییەکی ناسراو لە
بەستنی هونەردایە. بەریزیا
بەردەوام لە پەرۆردەکردن
و رینۆینی لانیکەم دوو
نەوێ هونەرمەنداندا، بە
لەخوێندوویی یەوێ بەشداربوو.

پیش دەست پیکردنی پروقەفی شانۆییکی
تایبەت، رەنگە چەند مانگ یان زۆرتر،
خوێندەوێ و لیکۆلینەوێ یوێست یی.
پیشنیارت بۆ چارەسەرکردنی ئەم کێشە
چییه؟ چون خویان لە رەوتی خوێندەوێ و
ئەزموون کردندا پەرۆردە بکەن؟

تا دەتوان بخوێنەوێ؛ هونەر بە
گشتی و شانۆ بە تایبەتی لایەنی
دەرۆونزانی، کۆمەلناسی، هزری
و... هەیە. ئەم هونەر، خانەنشینی بۆ
نییه؛ سەرترین ئاستی بۆ نییه؛ هەردەم شت
و دق و دیاردەێ تازه چی دەبی؛ هونەرمەند
لە باری زانیارییەوێ دەبی خۆی بەرۆژ
بکاتەوێ. خوێندەوێ میژوو و بیرۆکەکانی
میژوو، ئاگامەندیوون لە کۆمەلناسی
ولاتەکە و هەرۆها ئەتەوێکانی تریش. ئەم
هونەر ئەوێندە بەربلاوێ کە ناچارێ دەرکات
هەردەم بخوێنیتەوێ. زۆر لایەن هەیە کە
دەبی لەوانەدا شارەزا بیت. وەکۆو دیزاینی
شانۆ، جل و بەرگ، رووناکی، نوێندن،
دەرھینەری و نووسین. دەرئەنجامی بەکار
بردنی تەکنیکەکان بەدیهینانی "فەزای
عاتی" یە. زۆربەێ کارەکان ئەم ئامانجە
ناپینک، بەو هۆبەێ کە بەشیوێی ساختە
تەکنیک بەکار دەبەن. بەردەنگ لەگەل وەها
کارگەلیکدا پەبوێندی ناگری. بۆ ئەوێ کە
کاری ساختە و روالەت جوان، لە دل و هز
و هەستی ئاواندا تانیشی، هەر بۆبە پیشنیار
دەکەم لە رەوتیکێ بەردەوامدا بخوێنەوێ،
کەم و کوووبیەکان بدۆزنەوێ و چارەسەری
بکەن. ئەگەر بە وەها رینگەلیکدا نەچن،
بیگومان لە ئاستی خۆیاندا دەمیننەوێ و
سەرناکەون...

ئەکرەلگەرائی فستیقالی شانۆی کوردی
سەقز لەبەرچاوی بگرن.

وێک خۆت فەرمووت بەرپۆبەردنی
فستیقالە شانۆبۆبەکان پنیوێستە بە خۆی
هونەرمەندان بسپیاردی، لەلاییکێ ترەوێ
دەبی بەرپۆبەر توانای داھینانی بیت
و تەنانەت روانگەێ خۆبشی دەباتە
ناو کارەکەوێ، دەسەلاتی پنی دەدی،
ئەم دەسەلات و داھینانە خەساری
لی ناکەوێتەوێ؟

ئەگەر لەسەر بنەما و ریساکانەوێ
بیت، کەمترین خەساری
لیدەکەوێتەوێ.

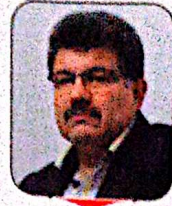
ئەو ریسا و بنەماگەلە چین؟

کار بە کەسێ بە ئەزموون
بسپیاردی و هەرکەس لە
جیگەێ خۆیدا دەسەلاتی بیت.
ئەگەر ئامیژەنیک بۆ بەشی مۆسیقا
دەستنیشان دەکەیت، نابێ لە شیوێ
ژەنیەکەیدا دەستی وەربەدێ. ئەو لە
چۆنیەتی جی بەجی کردنی ئەرکی خۆیدا
ئازادە. رەنگە دل نیشان و دلرەنجان روو
بدات، یان کەسانیک بخرنە پەرۆزەوێ،
بەلام ئەرکی بەرپۆبەری گشتییە کە بەر
بەم بابەتگەلە بگری. ئەگەر پیشی پی
نەگری، کارەکان بە دروستی سەر ناگرن.

زۆربەێ هونەرمەندانێ ئەم بوارە گرینگێ بە
پراکتیس دەدەن و کەمتر لە باری هزرییەوێ
خۆ پەرۆردە دەکەن؛ ئەمە لە کاتیکیادە کە

وێک ئاگادارین فستیقالی شانۆی کوردی
شانۆی کوردی سەقز، لە کاتیکی خۆی
هونەرمەندانەوێ بەرپۆبەری پنیوێستە
هەلگری چ دەفراپەتی و مەبەستەوێ؟

بەرای من مەترسێ نییه؛ بۆ
ئەوێ هەرکاریک تانی و گەوێ
هەلە و کەم ئەزموون بەرپۆبەری یە.
بەرپۆبەری فستیقال لایەنێ سەر
هونەرمەندانەوێ کاریکی پیرۆزە و پنیوێست
بوو بگری. لە ئەوروپا و ئەمەریکا گەلە
خاوەن شانۆ و شانۆخانەێ بەهێزێ هەر
بەم شیوێ بەرپۆبەری دەچن. لەوێ بەرپۆبەر و
بەرپرسی شانۆخانە کەسێکی دەرھینەر،
بۆ ئەوێ کە دەرھینەر دەتوانی ریحستن و
دابەش کردنی ئەکرەکان جی بەجی بکات.
دەولەت دەبی پشتیوانی مالی بکات و
شیوێ بەرپۆبەردنە کە بە خۆیان بسپین.
خالیکی تر کە زۆر گرینگە ئەوێ،
بەرپۆبەردنی فستیقال بە کەسانی شارەزا و
بە ئەزموون بسپیاردی. ئەگەر کەسەکان
لە جیگەێ دروستی خۆیاندا بن، کارەکە
باشتر پیش ئەکەوێ و ئەو هەلە
ئاساییانە کە لە سەرەتادا پیش دی،
بەردەبەر کەمتر دەبیتەوێ. کارمەندی
دەولەتی ناتوانی لەم چالاکییەدا
بەرپۆبەریکی باش بیت. من لە وتاریکدا بە
ناو «مدیریت هنری» شروقی ئەم بابەتەم
کردووە. هونەر بابەتیکێ ناسکە و
بەرپۆبەردنی چالاکیەکانی ئەو بوارە کاری
هەر کەس نییه. هونەر پەبوێندی بە
دەرۆون و کەسایەتیەوێ هەیە. دەبی
داھینانی تیدا بگری. کۆی ئەم رووداوێ بە
بابەتیکێ گرینگ دەزانم و هیوادارم



رهزا راشیدی
چالاکمی ئەدەبی

فرینی ههوالان

برینه کانی ژبان، ههندیکیان، نهرمه نهرم دهتخونهوه و بندهنگ ناخت ههله کۆلن... ناتوانی باسی ئەم برینه بکهیت یان باشتر وایه بلیین، دواى دهیان سال تیپه ربوون لهو دێرهی (سادق هیدایهت)، ناکریت باسی برینه کان بکهیت! برینگه لیک هه ن زۆر زوو خۆش دهبنهوه و بریکیان تا دوایین ههناش له گهلتان. برینگه لیکش هه ن که زۆر زوو خۆش دهبنهوه بهلام ناسه واریان هه ر ده مینیتیهوه و بێ نهوهی باسیان بکهیت هیدی هیدی خوویان بێ ده گریت، مینا نهوهی قهت بریندار نه بوو بیتی! رۆشستنی هه فالیک، برینیکى نوێه بۆ کولانهوه و بیر هینانهوهی برینه کۆنه کان، هه ر یه که و له ناخنا شوینی تایبهت داگیر ده که ن و بیر هوه ری تایبه تیان هه یه. به پنی زه مهن، تایبه ته کان فره تر ده بن و جیا ناکرینه وه. باسی برین ده کهیت و نازانی له کامیان بیر بکه یته وه. هیند فره ن که ناتوانی هه لبژیریت. باسی کامیان بکه م؟

بیر ده که مه وه و وه بیر ده هینمه وه، بوون و نه بوون. (عه به و عه لی راشیدی) یه که م شانۆ کار نه بوون و دوا بێن شانۆ کاریش نین که جیمان ده هیلن. شانۆ، له دواى نه وانیش، هه یه و ئیمه هه یه ن و ژبان به رده وام ده سه ووریت و هه مووان ده بیت جینی به ئیلین. بیریان ده که یه ن و ریزم هه یه بۆ ژبانی به سه ره چوویان و نه و به ره مه مانه ی وه ک ده ورگیر و ده ره یه نه ر و نووسه ر و وه رگیر و وینه گر و... گیرایان و یه کیان له لووتکه ی کینۆک به ره و هه وراز فره ی و یه کیان شیر په نجه ی کرده بیانوو ی سه فره ی بێ گه رانه وه ی. جینگای سه وزیان له م خولی فستیقای شانۆی کوردی یه دا به وینه و نووسینیک نو ی ده که یه نه وه.

چالاکیه هونه ریه کانی عه به ی راشیدی «کاک ناغا»

ده ورگیرى له شانۆکانی

هتل نیمکت، کلک مرغابی، بهیتی لهشکهری، شکفتن، آرزوی سنجاب کوچولو، افسانه ی نیما، سلندر.

یاریدەر

بهیتی لهشکهری، بێ ریشه، ئەسپی سپی، آرزوی سنجاب کوچولو، سه رهاب و ساز و والی قبرستان.

چیرۆک

مردانگی های انار بنان جگونه برمی افروزد...

وه رگیران

سه له نده ر، مه م و زین

له دامه زرينه رانی گرووی شانۆ «شانۆ».

له دامه زرينه رانی نه جمه نه ی شانۆی سه قز.

له داواکارانی دامه زرانانی فستیقای شانۆی کوردی.

به شداری له سازدانی کورته فیلم.

ئه ندامی ده سه تی نووسه رانی گو قاری رۆژانه ی فستیقای شانۆی کوردی (۲ خول).

چالاکیه هونه ریه کانی عه لی راشیدی

ده ورگیرى له شانۆکانی

بهیتی لهشکهری، سلندر، منتظران، سه رهاب و ساز و والی قبرستان، بێ ریشه.

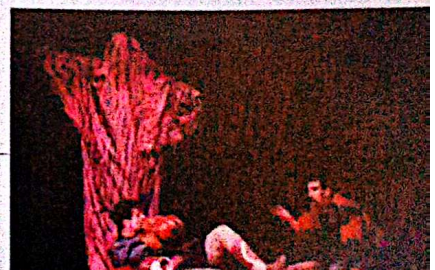
یاریدەر

بهیتی لهشکهری، سه رهاب و ساز و والی قبرستان، منتظران.

له دامه زرينه رانی گرووی شانۆی شانۆ.

له دامه زرينه رانی نه جمه نه ی شانۆی سه قز.

له داواکارانی دامه زرانانی فستیقای شانۆی کوردی.



خبر روز

بازدیدہ اعضای شورای شهر شهرستان سقز
از جشنواره



برگزاری ورک شاپ توسط بازیگر سینما
پرستو گلستانی با استقبال هنردوستان و
مهمانان جشنواره



استقبال بی نظیر از نمایش «زدها و دنی
خوین» توسط همشهریان و مهمانان و
هنرمندان



اعتراض تماشاچیان در پشت دره های بسته
سالن به تاخیر چهل دقیقه ای نمایش و به
تاخیرهای مکرر در اجراها

اعتراض مردم به نبود سالن نمایش مناسبی در خور این حرکت هنری و فرهنگی در دومین شهر استان کردستان. مردم که با شور و شوق برای دیدن نمایش آمده بودند به دلیل نبود فضای معترض سالن را ترک نمودند.



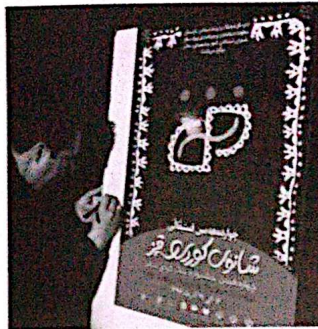
نارمان کہ ریمی
رہ خنہ گر

دیارده‌ییک به ناوی
«فامی زهمان»

بەردەنگ و بىنەرانى چاۋەرنى دىتى
شانۇ، دىسانەۋە "لەپشت درگاۋەستان"
دەبىتە يەكەم شانۇيىك كە پىمل بە
دىتى دەكرىن. ئىستا بە رەچاۋ كەرنى ئەۋ
قاعىدەيە كە ھونەرمەندان لە بىرمەندان و
بىرمەندان نونىنە كى خەلك، نايأ شايسەيە
جەماۋەر لەم بابەتەدا، چاۋ لە ھونەرمەندان
بەكن و بىيانەكن بە نونىنە كى خۇيان و ۋەوتى
ئەۋان بگرنە بەر؟ ناخۇ بەراستى ئەۋ كەسانە
كە نىۋسەعات بەر لە دەسپىكى شانۇكان
- بە كاتى ديارى كراۋ - لە پشت درگاكان
لە ھۇلى چاۋەروانىدا چاۋەروان، دەبى چاۋ
لە ھونەرمەندانى موددەى بەكن يان بە
پىچەۋانەۋە؟ سا ئەگەر، پىشەرۋانى كارۋانى
كۆمەل بەم جۈرە نادەروەست لە تەنىشت
پرس"ە گرینگەكانەۋە تىپەرن و ئەمە لە
رووبەرنىكى گەۋرەتر بە ناۋى "كۆمەلگا"دا
بىتتە فەرھەنگىكى كردارى گىشتى و
لە جومگەكانى ژيانى رۇۋانەى ھەمو
تاكىندا رەنگ بەداتەۋە، دەبى چاۋەروانى
چ ئاكامىك بۇ ئەۋ كۆمەلگا بكرىت؟
ئەۋەى حاشاى لىناكرى ئەۋەيە
كە شەۋ و رۇز بۇ ولانە پىشكەۋتوۋ و
ياش كەۋتوۋەكان، يان با بلىن كە لە لاى
مروۋقە پىشكەۋتوۋەكان و پاشكەۋتوۋەكان
ھەر "۲۴ سەعات"ە و ئەۋەى دەبىتە
ھۇى سالارى يەكيان و سەركىزى ئەۋىتر،
شېۋەى كەلكەۋەرگرتن لەۋ ۲۴ سەعاتىيە
و بايەخدان بە گرینگىايەتى "زەمان" كە
ھەر جۈزىك لە "بوون" و تەنانەت
نەبو "يش لەۋدا جىيان دەبىتەۋە. نايأ
بەراستى ھۇكارى رۋودانى ھەمىشەى
ئاۋەھا كىشەگەلىكى كارىگەر ناگەرنتەۋە
بۇ ئەۋەى كە تاكى ئىمە، بە ھونەرمەند
و بەردەنگەۋە، ھىشتا "قامى گرینگىايەتى
زەمان"ى نەكردوۋە؟؟؟

بۆ ئەو بەردەنگە جىددى و ناجىددى يانەش
 كە لەم چەن سالاھى رابردوودا بەشدارىي
 فستىقالى شانۆى كوردىيان كرددووه، بە
 دلبابى يەو سەلامو كە بۆ چوونە ژورووھى
 ھۆلى شانۆ و دىتنى كارەكان لانىكەم دەبى
 يەك سەعات لە پشت درگادا بىمىننەوھ
 و كەم نەبووھ ژمارەى ئەو ماتل بوونانەش
 كە بۆ دووسەعات و زىاتریش ھەلكشاوھ.
 پاتەبوونەوھى ئەم دۆخە بووھ بە
 ھۆى دروست بوونى رىتمىكى ناسراو
 و پىش گریمانەيىكى سەقامگرتوو لە
 نەستى ھەموواندا، ديارە كىشەكە كاتى
 قوولتر دەيتتەوھ كە تەنانەت خودى ئەو
 ھونەرمەندانەيش كە برباربوو بىنە پىشەنگ
 بۆ پىشخستنى پىشرووبى كۆمەلگا، سانا
 لە تەنىشت ئەم دياردوھ تىدەبەرن و
 بەفېرچوونى "زەمان" بەلايانەوھ دەبى بە
 شتىكى ئاسايى، خۆ ئەگەر بىت و لەم بارەوھ
 بكەونە پەيڤىن، زۆربەيان دەكەونە پاساو
 ھىنانەوھ و "كەمى كات" دەكەنە بيانووى
 ئەو وەدواخستتە؛ ئەلبەت زۆربەيان
 ئەويدى "خەتابار دەكەن و بەداخەوھ ئەو"
 ئەويدى "يە بەردەوام ھىزى زالە و" ئەم
 دەكاتە ئۆزەيىكى بەركار و بىدەسەلات.
 ئەمە لەحالىكدايە كە لەوانەيە ئەم ئىدەعا
 لەلاى ھەمووى ھونەركاراندا ھەبىت كە
 مەن دەمەوى تىشك بخەمە سەر[پرس]ايك
 كە جەماوھرى خەلك لىي تىناگەن". زۆر
 بەداخەوھ پانتاي ئەم كارەساتە لەوانەيش
 بەربلاوترە و تەنانەت گەلەي جار داوهران و
 بەرپرسانى بەرپۆدەبەرى فستىقالىش لەو
 پانتايىدە شوين بىيان بە ئاشكرا ديارە
 و لە ھىچ لاينكەوھ ھەولكى شياو و
 پراكىكى بۆ بنەپ كەردنى ئەم خەسارە
 بەدى ناكريت. مخابن، ھەر جار كە خولى
 نوێ فستقالەكە دەست بىدەكاتەوھ،

ویندهه‌وال



پوستر
جشنواره



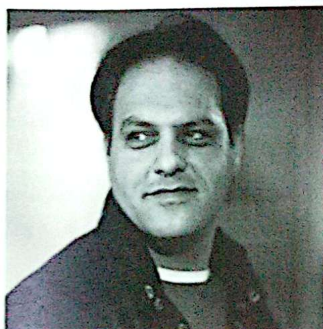
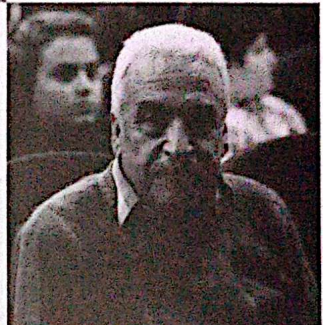
سردار دوغی
رئیس شورای
شهر سقز



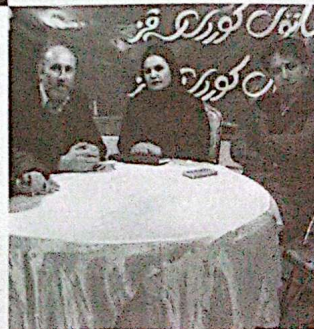
رحمان هوشیاری
هنرمند و منتقد



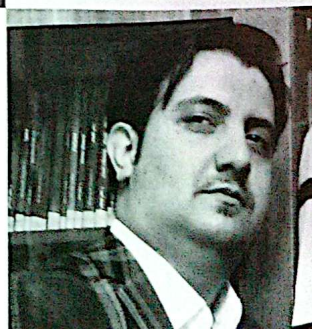
امیر زارع‌زاده
هنرمند و
دبیر اجرایی
جشنواره



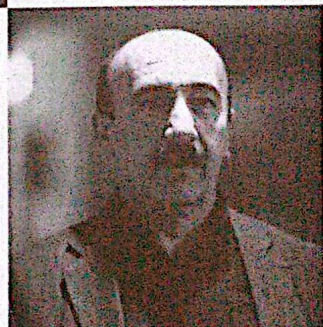
امین صادقی
هنرمند



جمعی از
هنرمندان



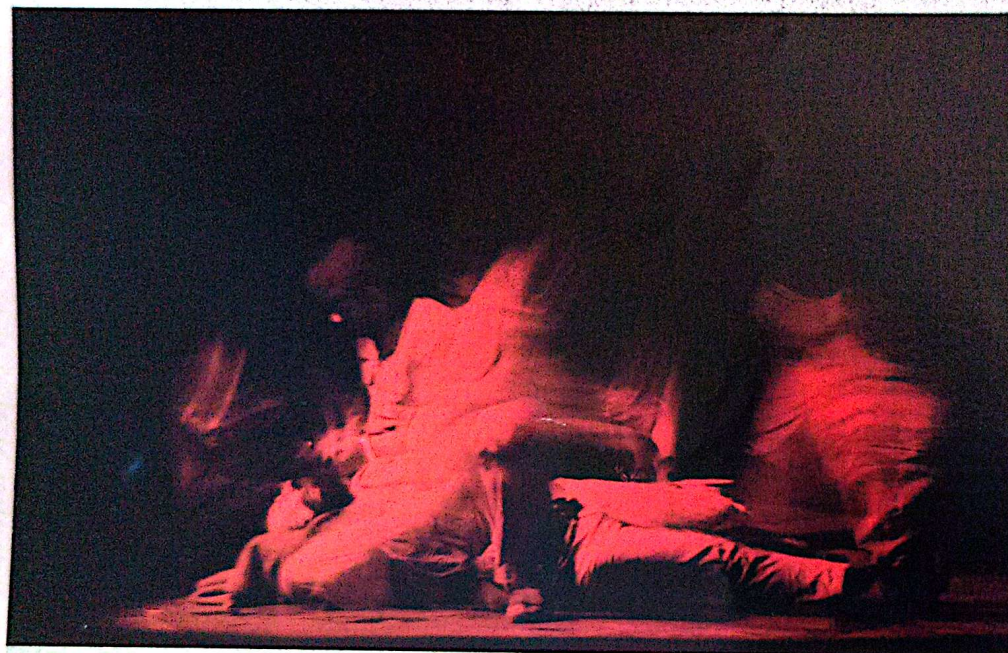
سامان داروند
هنرمند



اجرای
نمایش
زه‌ماوه‌نی خوین



قبل از اجرای
نمایش



◀ نمایش مردی که بی کفن و دفن در کان

فنون
شانو کورسوز

